

malte. y malte outdoor.



Instrucciones de uso.

malte. y malte outdoor.

Los andadores posteriores compacto y versátil.




schuchmann®

Muchas gracias.



Estimada cliente, estimado cliente:

Con la presente deseo agradecerle la confianza depositada en nosotros y la adquisición de nuestro producto. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Tenga en cuenta, por favor, que los avisos y las imágenes de estas instrucciones de uso pueden ser diferentes a su producto, debido a su equipamiento. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

¡Información importante!

Asegúrese de que esas Instrucciones de uso permanecen con el producto.

Su equipo de **schuchmann**



1. Preparación.	05
1.1 Entrega.....	05
1.2 Medidas de seguridad antes del uso.....	05
1.3 Eliminación segura	05
1.3.1 Embalaje.....	05
1.3.2 Producto	05
1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso.....	05
2. Descripción del producto.	06
2.1 Información sobre el material.....	06
2.2 Manejo / Transporte	06
2.3 Campos de aplicación, uso correcto.....	06
2.3.1 Indicaciones.....	06
2.3.2 Contraindicaciones.....	07
2.4 Uso incorrecto/advertencias.....	07
2.5 Equipamiento del modelo básico	07
2.6 Lista de accesorios	08
2.7 Vista general del producto.....	09
3. Ajustes.	10
3.1 Plegado / desplegado del bastidor	10
3.2 Manijas	11
3.2.1 Ajuste de la altura de las manijas.....	11
3.2.2 Ajuste de la anchura de las manijas.....	11
3.3 Bloqueador de dirección	12
3.4 Placas para pelvis y nalgas combinadas	12
3.5 Cesta maletero	13
3.6 Seguro antivuelco	14
3.7 Banqueta	14
3.8 Soportes para el antebrazo	15
3.9 Empuñadura / pomo para los soportes de antebrazo	16
3.10 Freno de fricción	16
3.11 Freno manual de bloqueo	16
3.12 Freno de mano con empuñaduras extra pequeñas	17
3.13 Manubrio	17
3.14 Separador.....	18
3.15 Freno de marcha atrás.....	18
4. Limpieza y mantenimiento preventivo.	19
4.1 Limpieza y desinfección	19
4.1.1 Limpieza.....	19
4.1.2 Desinfección	19
4.2 Mantenimiento preventivo	19



4.3 Mantenimiento	19
4.3.1 Directrices de mantenimiento	20
4.3.2 Plan de mantenimiento.....	20
4.4 Recambios	21
4.5 Vida útil y reutilización.....	21
5. Datos técnicos.	22
5.1 Medidas malte.	22
5.2 Medidas malte outdoor.	23
6. Garantía.	23
7. Identificación.	24
7.1 Declaración UE de conformidad malte.	24
7.2 Declaración UE de conformidad malte outdoor.....	26
7.3 Número de serie/Fecha de fabricación.....	28
7.4 Versión del producto.....	28
7.5 Edición del documento.....	28
7.6 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado	28

1. Preparación.

1.1 Entrega

Cuando reciba el producto compruebe su integridad, su corrección y revise que no presente daños ocasionados por el transporte. Revise la mercancía en presencia de la persona que la entregó. Si hubiese daños ocasionados por el transporte inicie una evaluación de la situación (determinación del fallo) en presencia de la persona que la entregó. Envíe una reclamación por escrito a su comercio especializado correspondiente.

1.2 Medidas de seguridad antes del uso

El uso correcto del producto precisa una instrucción precisa y cuidadosa del usuario o del acompañante. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Cabe la posibilidad de que piezas del producto que pueden entrar en contacto con la piel se calienten con la radiación solar. Cubra esas partes o proteja el equipo de la acción directa del sol..

1.3 Eliminación segura

Para cuidar y proteger el medio ambiente, para evitar contaminación y para reutilizar la materia prima (reciclaje) observe las indicaciones de eliminación de los **puntos 1.3.1 y 1.3.2**.

1.3.1 Embalaje

El embalaje del producto debería ser guardado para un posterior transporte necesario. Si tiene que reenviarnos el producto para reparación o por motivos de garantía, utilice, dentro de lo posible, el cartón original, para que el producto esté óptimamente embalado. De no hacerlo, deseche los materiales de embalaje en un punto de reciclaje, separados por categorías.



No deje los materiales de embalaje sin supervisión, pues son posibles fuentes de peligro.

1.3.2 Producto

Tras finalizar la vida útil del producto, deseche la materia prima usada en el producto en un punto de reciclaje, separada por categorías (véase el material de información en el **punto 2.1**).

1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso

Guarde las Instrucciones de uso cuidadosamente y asegúrese de que permanecen con el producto para su posible utilización posterior. Si perdiese las Instrucciones de uso puede descargar en todo momento una versión actual en www.schuchmann.de



2. Descripción del producto.

2.1 Información sobre el material

Tanto el bastidor como los elementos en particular están fabricados en aluminio, exentos de corrosión y revestidos al polvo. Los apoyos para el cuerpo y los soportes para los antebrazos han sido fabricados en poliuretano. El asiento está acolchado y tapizado. El acolchado es de 100% poliéster difícilmente inflamable (conforme a DIN EN 1021-1+2).

2.2 Manejo / Transporte

El andador posterior no está previsto para ser transportado, dado que está equipado con ruedas. Si por algún obstáculo no pudiese evitar tener que transportarlo, asegúrese de que todas las piezas móviles están apretadas. A continuación, colóquese junto al andador posterior, agarre el bastidor a la izquierda y a la derecha por debajo de las manijas y levántelo sobre el obstáculo. Para transportar el andador posterior, pliegue el bastidor (véase el **punto 3.1**).

¡En el **malte mini**, de talla 0 no es posible plegar el bastidor! Aquí colocará todos los elementos ajustables en la medida más pequeña (levantar la banqueta, colocar las manijas en el ajuste más bajo etc.). Levante la unidad compacta pisando desde atrás entre el bastidor y agárrelo a la izquierda y a la derecha por debajo de las manijas.

2.3 Campos de aplicación, uso correcto

Los andadores posteriores **malte**, y **malte outdoor**, son productos sanitarios de la clase de riesgo 1, que les ofrecen a sus usuarios tanta libertad de movimiento en recintos cerrados (**malte**.) o bien al aire libre (**malte outdoor**.) para poder moverse autónomamente o con ayuda de un acompañante. Los andadores posteriores se arrastran detrás del cuerpo. Así mejora la estabilidad hacia atrás y ofrece una libertad de movimiento óptima para las piernas mediante el bastidor aducido. Otro uso, o un uso más allá de este se considera incorrecto.

2.3.1 Indicaciones

Los andadores posteriores **malte**, y **malte outdoor**, han sido concebidos para que sus usuarios puedan compensar la resistencia o el rendimiento reducidos de las extremidades inferiores mediante un inserto de fuerza/apoyo en las extremidades superiores (quizás también del torso). El objetivo es aprender a caminar activamente o a avanzar autónomamente, ampliar el radio de acción limitado y compensar la inseguridad al caminar.

2. Descripción del producto.

2.3.2 Contraindicaciones

Por lo general, la indicación del entrenamiento del caminar ha de recibir acompañamiento médico-ortopédico. Por ello, antes del suministro deberá aclararse si existen contraindicaciones para el paciente. Por lo general, cualquier tipo de dolor es una contraindicación. Del mismo modo, no deberá entregarse el entrenador de la marcha sin haber aclarado previamente si el paciente presenta una posición incorrecta de los pies que precise asistencia.



2.4 Uso incorrecto/Advertencias

- El uso correcto del producto requiere una instrucción precisa y detallada del cuidador.
- El producto no puede ser usado sin supervisión.
- **malte.** solamente se puede emplear sobre una superficie sólida y plana en áreas interiores. Para el aire libre usar el **malte outdoor.**
- El ajuste máx. de la altura de las empuñaduras está indicado mediante una marca. No está permitido realizar ajustes más allá de esta marca.
- Consulte en el **punto 5** "Datos técnicos" de estas instrucciones de uso el peso máximo del usuario.
- Una vez realizados todos los ajustes y reajustes, apriete de nuevo los tornillos aflojados previamente.
- La estabilidad puede verse perjudicada si se cuelgan bolsas pesadas o similares.
- Utilice únicamente accesorios y recambios de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario.
- Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.
- Para los usuarios que presentan una dificultad de lectura, otra persona deberá leerles el manual de instrucciones para entender el uso con el producto.

2.5 Equipamiento del modelo básico

- bastidor de aluminio ligero y plegable (**malte mini.** de talla 0 no se puede plegar)
- manijas ajustables individualmente en altura y en anchura
- ruedas guía EVA con bloqueador de dirección
- ruedas traseras EVA con freno de marcha atrás, integrado en el buje, desactivable (en **malte.**)
- ruedas traseras EVA con freno de tambor incl. freno de bloqueo manual (en **malte outdoor.**)



2. Descripción del producto.

2.6 Lista de accesorios

- soportes para los antebrazos con manijas (en **malte.**)
- soportes para los antebrazos con pomos (en **malte.**)
- manubrio (en **malte.**)
- limitador para las manijas
- placa combinada para pelvis y nalgas
- asiento replegable (no en la talla 0)
- freno manual de bloqueo (en **malte.**)
- freno de mano con empuñaduras extra pequeñas
- freno de fricción (en **malte.**)
- seguro antivuelco
- cesta maletero
- set de deflectores (en **malte.**)
- freno de marcha atrás (en **malte outdoor.**)

2. Descripción del producto.

2.7 Vista general del producto

Las siguientes imágenes le mostrarán la designación de las piezas más importantes, así como los términos que encontrará al leer estas instrucciones de uso.

soportes para el antebrazo con manijas

placa combinada para pelvis y nalgas

banqueta

bastidor de aluminio ligero y plegable

ruedas guía EVA con bloqueador de dirección



banqueta

bastidor de aluminio ligero y plegable

ruedas traseras EVA con freno de tambor

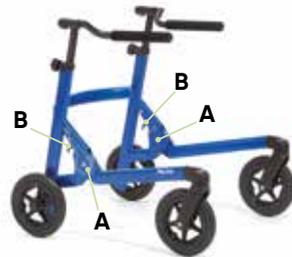


3. Ajustes.

Los ajustes y reajustes en el producto o en los accesorios solamente deben ser realizados por personas que hayan recibido una instrucción correspondiente por un asesor de productos sanitarios. Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.

3.1 Plegado / desplegado del bastidor

Para un transporte sencillo o un mejor almacenamiento del andador posterior, el bastidor se puede plegar en la articulación de plegado (A). Póngase de pie o en cuclillas detrás del andador posterior, para plegar el bastidor. Tire ahora de los dos activadores (B) y presione el bastidor hacia abajo (C).



Para desplegar tire de nuevo de ambos activadores (B) e ice el bastidor. El andador posterior está preparado para funcionar, tan pronto como las dos articulaciones de plegado (A) hayan engrazado con un clic sonoro.



¡Al desplegar las articulaciones de plegado tienen que volver a engrazar!



¡El bastidor del malte. talla 0 mini NO se puede plegar!



En el malte. talla 4 se ha montado un pasador de seguridad (D) adicional!



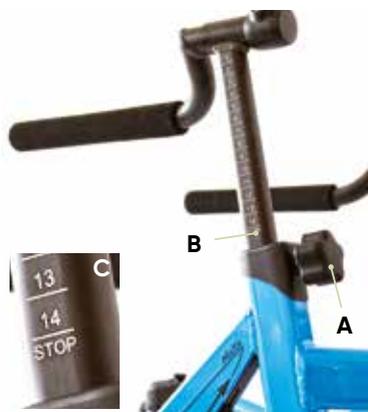
3. Ajustes.

3.2 Manijas

Las manijas se pueden regular en anchura y altura por separado, para adaptarlas a la talla individual del cuerpo.

3.2.1 Ajuste de la altura de las manijas

Para regular la altura, afloje la empuñadura de estrella (A), coloque las manijas en la posición deseada y a continuación, apriete de nuevo las empuñaduras de estrella. La escala (B) permite un ajuste preciso de la altura de las manijas. Procure que la manija no se extraiga del alojamiento más allá de la marca de STOP (C), dado que en este caso no se puede garantizar el suficiente apriete. La altura también se puede modificar mediante el ajuste de la anchura (véase el punto 3.2.2)



¡No está permitido extraer las manijas del alojamiento más allá de la marca de STOP!

3.2.2 Ajuste de la anchura de las manijas

Para ajustar la anchura, afloje el tornillo allen de cabeza cilíndrica (D), coloque las manijas en la posición deseada y a continuación, apriete de nuevo el tornillo allen de cabeza cilíndrica. Tal como se ha mencionado en el punto 3.2.1, también se puede modificar la altura de agarre mediante el ajuste de la anchura (E).



¡Tras cada ajuste, atornille de nuevo todas las uniones roscadas!



3. Ajustes.

3.3 Bloqueador de dirección

El bloqueo de las ruedas guía permite la marcha en sentido recto. Para aflojar el bloqueo de las ruedas guía, tire del bloqueador de dirección **(A)** ligeramente hacia arriba y gírelo un cuarto de vuelta hacia la izquierda o hacia la derecha. Ahora se podrán mover libremente las ruedas guía y permiten controlar la dirección. Tire de nuevo ligeramente hacia arriba del bloqueador de dirección **(A)** y gírelo un cuarto de vuelta hacia la izquierda o hacia la derecha para volver a bloquear las ruedas guía. En cuanto las ruedas guía estén orientadas en sentido recto, el bloqueador de dirección engraza de nuevo.



3.4 Placas para pelvis y nalgas combinadas (opcional en malte. y malte outdoor.)

La placa combinada para pelvis y nalgas está almohadada con poliuretano y se emplea para enderezar al usuario mientras camina. Se puede regular en altura, profundidad, anchura y ángulo y además oscilar hacia atrás.

Ajuste de la altura

La altura de la placa combinada de pelvis y nalgas se puede reajustar usando las manijas **(B)** - véase también el **punto 3.2.1**). Además, también se puede adaptar la altura soltando los tornillos **(C)**.



3. Ajustes.

Ajuste de la profundidad

Suelte los dos tornillos prisioneros (A) y ponga la placa combinada de pelvis y nalgas en la posición deseada.



Ajuste de la anchura

Las placas de pelvis de la placa combinada de pelvis y nalgas se puede ajustar a lo ancho tras soltar las uniones atornilladas (B).



Ajuste del ángulo

Suelte el tornillo de cabeza cilíndrica (C) para reajustar el ángulo de la la placa combinada de pelvis y nalgas.

Oscilación de retirada

Si no hace falta la placa combinada para pelvis y nalgas, entonces se puede retirar hacia atrás oscilándola (D).



¡Tras cada ajuste, atornille de nuevo todas las uniones roscadas!

3.5 Cesta maletero (opcional en malte. y malte outdoor.)

La cesta maletero se emplea para transportar objetos pequeños y garantiza un aspecto mejor del andador posterior. La cesta maletero está fija y no se puede regular ni ajustar. No está permitido superar la carga máxima de 5 kg.



3. Ajustes.

3.6 Seguro antivuelco (opcional en malte. y malte outdoor.)

Como los usuarios se suelen dejar caer hacia atrás de vez en cuando, instintivamente, se pueden equipar el **malte.** y **malte outdoor.** con un seguro antivuelco. El seguro antivuelco se emplea como protección contra vuelco hacia detrás cuando el usuario se inclina demasiado hacia atrás. No se puede regular ni ajustar.



3.7 Banqueta (opcional en malte. y malte outdoor.)

La banqueta está acolchada y tapizada. Si no hace falta la banqueta, se puede replegar hacia arriba y atrás (A), para tener más espacio al caminar. Para ello solo tiene que elevar ligeramente la banqueta y replegarla hacia atrás. Para usar la banqueta pliéguela de nuevo hacia abajo.



¡En malte. mini talla 0 no está disponible la banqueta opcional!



¡Respete la carga máxima (véase el punto 5)!

3. Ajustes.

3.8 Soportes para el antebrazo (opcional en malte.)

Los soportes para los antebrazos pueden estar equipados con una empuñadura o con un pomo. Se puede ajustar su profundidad, altura, ángulo e inclinación.

Ajuste de la profundidad

Afloje el tornillo allen de cabeza cilíndrica (A) bajo el soporte para el antebrazo. Ahora podrá desplazarlo sobre el tubo (B) y colocarlo en la posición deseada.



Observe en este caso la marca de ajuste sobre el tubo (B).

Ajuste de la altura

El ajuste de la altura tiene lugar mediante las manijas (véanse los puntos 3.2.1 + 3.2.2).

Ajuste del ángulo

El ajuste del ángulo (C) se realiza mediante una articulación. Para ello, afloje el tornillo allen de cabeza cilíndrica (A) bajo el soporte para el antebrazo y coloque este último en la posición deseada.



Ajuste de la inclinación

Para ajustar la inclinación (D), afloje el tornillo allen de cabeza cilíndrica (A) bajo el soporte para el antebrazo y coloque este último en la posición deseada.



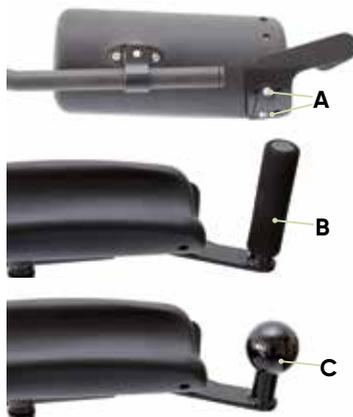
3. Ajustes.

3.9 Empuñadura / pomo para los soportes de antebrazo (opcional en malte.)

Afloje los tornillos allen (A) y coloque la empuñadura (B) o bien el pomo (C) en la posición deseada.



¡Tras cada ajuste, atornille de nuevo todas las uniones roscadas!



3.10 Freno de fricción (opcional en malte.)

La función del freno de fricción está destinada a la desaceleración controlada del proceso de rodaje de las ruedas traseras. Enroscando o desenroscando el tornillo D (aflojar previamente la contratuerca E) se puede modificar la presión del freno de fricción sobre la rueda y modificar así la velocidad de rodamiento de las ruedas.



¡Apretete de nuevo la contratuerca tras cada ajuste!

3.11 Freno manual de bloqueo (opcional en malte.)

En **malte outdoor**, el freno manual de bloqueo forma parte del equipamiento básico. Con el fin de evitar el desplazamiento involuntario y para una estabilidad segura, el andador posterior se puede equipar con un freno manual de bloqueo. Tire de la palanca de freno (F) y engarce el pestillo rojo (G). Para aflojarlo, tire de nuevo de la palanca de freno (F) y tire al mismo tiempo del pestillo rojo (G).



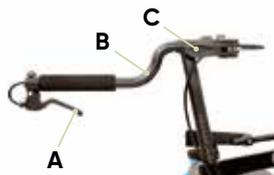
3. Ajustes.

3.12 Freno de mano con empuñaduras extra pequeñas

Para los usuarios con una amplitud de agarre reducida, se puede equipar el andador con un freno de mano con empuñaduras extra pequeñas.

Para frenar el andador tire de la palanca de freno (A) de la manija (B) correspondiente.

Para asegurar el andador para que no salga rodando accidentalmente, ponga el freno de bloqueo aparte. Para ello, accione sencillamente la palanca de freno (C) detrás, en las manijas (B) y tire de ellas para volver a soltar el freno de bloqueo.



3.13 Manubrio (opcional en malte.)

El manubrio se emplea como unión transversal entre las manijas y ayuda a mantenerse recto. Se puede regular en altura y profundidad y oscilar hacia abajo.



Ajuste de la profundidad

Afloje ligeramente los tornillos en los dos dispositivos de fijación (D) y ponga el manubrio en la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos.

Ajuste de la altura

El ajuste de la altura tiene lugar mediante las manijas (véase el punto 3.2.1).

Oscilación hacia abajo del manubrio

Extraiga los pernos de bloqueo (E) y oscile el manubrio hacia el lateral, apartándolo.



¡Para malte, talla 0 + 4 y en combinación con los soportes para los antebrazos (véase el punto 3.8) no se puede utilizar el manubrio!



¡Tras cada ajuste, atornille de nuevo todas las uniones roscadas!



3. Ajustes.

3.14 Separador (opcional en malte.)

El deflector se emplea para proteger el producto y el entorno.

Si el usuario tocara muebles, objetos o similar cuando camina con **malte**, el deflector se encarga de que no haya daños. El deflector está premontado y no se puede ajustar ni reajustar.



3.15 Freno de marcha atrás (opcional en malte outdoor.)

Como los usuarios se suelen caer hacia atrás de vez en cuando, instintivamente, **malte** está equipado por defecto con un freno de marcha atrás, para ser un apoyo óptimo. Para **malte outdoor** es un accesorio opcional. El freno de marcha atrás está integrado en las ruedas traseras y se puede activar o desactivar en función de la situación.

Activar el freno de marcha atrás

Gire el pestillo media vuelta hacia arriba (A) y mueva la rueda hacia atrás hasta que se perciba el engarce del pestillo.



Desactivar el freno de marcha atrás

Gire el pestillo media vuelta hacia abajo (B) hasta que sea sostenido por la muesca.

4. Limpieza y mantenimiento preventivo.

4.1 Limpieza y desinfección

4.1.1 Limpieza

Limpiar todos los elementos del bastidor con regularidad usando una esponja o un paño húmedo. Debe eliminar sobre todo las gotas de agua. En caso de suciedad resistente puede realizar la limpieza con un detergente doméstico suave. Lo importante es el secado a fondo de las zonas limpiadas.

Todos los materiales que no se pueden retirar se pueden limpiar pasando un paño húmedo. En todos los materiales retirables, tenga en cuenta las etiquetas de cuidado cosidas (como p. ej. **A+B**) en el elemento correspondiente.

Observe nuestras instrucciones generales de limpieza e higiene.

Las encontrará en www.schuchmann.de/mediathek.



4.1.2 Desinfección

Para desinfectar las superficies metálicas y plásticas se pueden emplear diversos productos.

Se pueden usar desinfectantes líquidos, ya preparados, pulverizados y aplicados homogéneamente con un paño suave. Alternativamente también se pueden usar paños empapados en desinfectante con los que se limpia toda la superficie del producto. En ambos casos hay que controlar que se nebulice toda la superficie. También se puede realizar, y recomendamos, la desinfección en sistemas de desinfección automáticos.

Los tiempos de reacción pueden variar y deben consultarse en las instrucciones del fabricante del medio en cuestión.

4.2 Mantenimiento preventivo

Lleve a cabo un examen visual diario y controle con regularidad que el producto para mantenerse de pie no presente fisuras, roturas, que no falten piezas ni tenga anomalías. En caso de defecto o mal funcionamiento póngase directamente en contacto con el comercio donde ha adquirido el producto (véase el **punto 7.6**).

4.3 Mantenimiento

Por motivos de seguridad del usuario y para no perder la garantía un distribuidor especializado debe realizar una revisión técnica como mínimo una vez al año (véase el **punto 7.6**). Los trabajos de mantenimiento realizados deben ser documentados en el plan de mantenimiento (véase el **punto 4.3.2**).



4. Limpieza y mantenimiento preventivo.

4.3.1 Directrices de mantenimiento

- La limpieza básica conforme a las instrucciones del fabricante (véase el **punto 4.1.1**)
- Si procede, la desinfección siguiendo las instrucciones del fabricante (véase el **punto 4.1.2**)
- Daños en el marco, en los elementos montados y los accesorios (fisuras, rotos, corrosión, piezas dobladas o ausentes)
- Firmeza de las uniones (reapretar los tornillos flojos, reemplazar los tornillos ausentes)
- Funcionamiento de los elementos de ajuste (tornillos)
- Funcionamiento de los elementos de seguridad (seguro antivuelco, deflector)
- Funcionamiento de los frenos (frenos de fricción, freno de mano)
- Funcionamiento de las ruedas (marcha concéntrica, facilidad de movimiento)
- Inspección de daños en las almohadillas y las fundas
- Legibilidad de la placa de características
- Control funcional integral final del dispositivo auxiliar
- Control de la correcta fijación de las piezas montadas y los accesorios correspondientes

4.3.2 Plan de mantenimiento

Se siguieron las directrices de mantenimiento del fabricante (véase el **punto 4.3.1**):

Fecha	Empresa	Nombre	Firma



Los defectos o daños detectados deben ser solventados por el comercio especializado o por el fabricante antes de volver a usar el producto.

4. Limpieza y mantenimiento preventivo.

4.4 Recambios

Utilice únicamente accesorios originales y recambios originales de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario y perderá el derecho a garantía.

Para un pedido de recambios póngase en contacto con el distribuidor que ha entregado la silla terapéutica (véase el **punto 7.6**) indicándole el número de serie. Los recambios y accesorios necesarios solamente pueden ser montados por personal formado.

4.5 Vida útil y reutilización

La vida útil esperada de nuestro producto, dependiendo de la intensidad de su uso y del número de usos es de hasta "8" años, si se utiliza de acuerdo con las instrucciones aquí indicadas. El producto se puede seguir utilizando más allá de ese periodo si está en perfecto estado de seguridad. La vida útil no se refiere a las piezas de desgaste tales como p. ej. las ruedas, los resortes de gas a presión, El mantenimiento y la evaluación del estado y, si procede, de su reutilización es competencia del comercio especializado.

El producto se puede reutilizar. Antes de entregársela a otra persona lleve a cabo las tareas de limpieza y desinfección mencionadas en el **punto 4.1**. La documentación adjunta como p. ej. estas Instrucciones de uso forman parte del producto y tienen que ser entregadas al nuevo dueño. Para la reutilización no se ha previsto ningún desmontaje previo. En caso de almacenamiento se recomienda poner el producto en las dimensiones más reducidas, para ahorrar espacio.

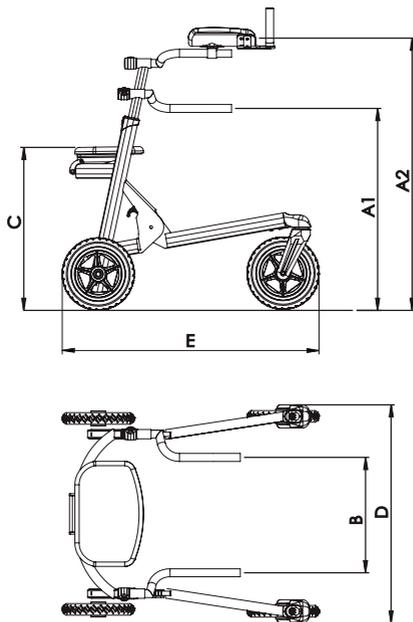


Si durante el uso correcto del producto ocurriese un evento grave debe informar sin demora al fabricante y al organismo público pertinente.



5. Datos técnicos.

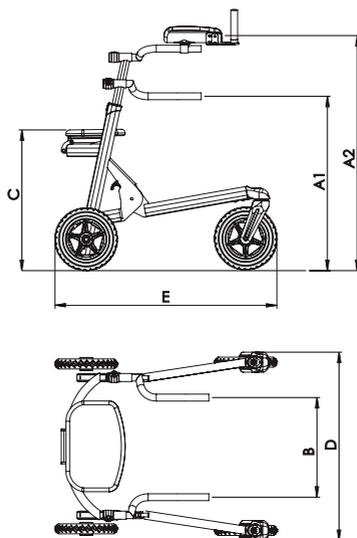
5.1 Medidas malte.



		Talla 0 mini	Talla 1	Talla 2	Talla 3	Talla 4
A1	Altura de agarre	29 - 53 cm	34 - 58 cm	51 - 75 cm	68 - 94 cm	87 - 113 cm
A2	Altura de los soportes para los antebrazos	-	46 - 70 cm	63 - 87 cm	79 - 103 cm	98 - 124 cm
B	Distancia de empuñadura	22 - 36 cm	22 - 36 cm	30 - 44 cm	38 - 52 cm	43 - 57 cm
C	Altura del asiento	-	33 cm	45 cm	60 cm	70 cm
D	Anchura total	52 cm	51 cm	61 cm	68 cm	75 cm
E	Longitud total	58 cm	58 cm	70 cm	77 cm	87 cm
	Altura del bastidor (plegado)	37 cm	25 cm	32 cm	34 cm	37 cm
	Medidas de transporte (L x A x H)	58 x 52 x 37 cm	58 x 51 x 25 cm	70 x 61 x 32 cm	77 x 68 x 34 cm	87 x 75 x 37 cm
	Carga máx.	20 kg	30 kg	50 kg	75 kg	100 kg
	Peso	3,9 kg	7,1 kg	8,3 kg	8,5 kg	10,2 kg

5. Datos técnicos.

5.2 Medidas malte outdoor.



		Talla 1	Talla 2	Talla 3
A	Altura de agarre	34 - 58 cm	51 - 75 cm	68 - 94 cm
B	Distancia de empuñadura	22 - 36 cm	30 - 44 cm	38 - 52 cm
C	Altura del asiento	33 cm	45 cm	60 cm
D	Anchura total	56 cm	66 cm	73 cm
E	Longitud total	66 cm	75 cm	82 cm
	Altura del bastidor (plegado)	25 cm	32 cm	34 cm
	Medidas de transporte (L × A × H)	66 × 56 × 25 cm	75 × 66 × 32 cm	82 × 73 × 34 cm
	Carga máx.	30 kg	50 kg	70 kg
	Peso	7,1 kg	8,3 kg	9,8 kg

6. Garantía.

Todos los productos disponen de la garantía legal de dos años. La garantía comienza en el momento de la entrega o cesión de la mercancía. Si dentro de ese plazo ocurre un fallo de material o de fabricación demostrado en la mercancía que hemos entregado, revisaremos el daños reclamado tras un reenvío a nosotros con los portes pagados y, si procede, según escojamos lo repararemos o enviaremos un producto nuevo.



7. Identificación.

7.1 Declaración UE de conformidad malte.



EU Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity



Firma / Company Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Deutschland / Germany
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend genannte Produkt der Risikoklasse 1
declares under our sole responsibility that the following product(s) of Class 1 Medical Devices

„malte.“ Gehhilfe / *walker*

Art.-Nr. / *Item-No.*: 35 00 100, 75 01 000, 75 02 000, 75 03 000, 75 04 000

Basis UDI-DI / *Basic UDI-DI*: 4251040200004000750XXXXJ

den einschlägigen Bestimmungen der im folgenden aufgeführten Richtlinien und Standards entspricht:
is / are in conformity with the requirements of the below listed directives and standards:

Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte vom 05. April 2017
Regulation (EU) 2017/745 on medical devices of 5 April 2017

DIN EN 12182:2012	Technische Hilfen für behinderte Menschen <i>Technical aids for disabled persons</i>
DIN EN ISO 14971:2013	Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte <i>Medical devices – Application of risk management to medical devices</i>
DIN EN ISO 11199-2:2005	Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderung und Prüfverfahren – Teil 2: Rollatoren <i>Walking aids manipulated by both arms – Requirements and test methods – Part 2: Rollators</i>
DIN EN ISO 11199-3:2005	Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderung und Prüfverfahren – Teil 3: Gehwagen <i>Walking aids manipulated by both arms – Requirements and test methods – Part 3: Walking tables</i>



EU Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity



Firma / Company: Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Deutschland / Germany
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

Diese Konformitätserklärung gilt nur für Produkte mit den oben genannten Artikelnummern und ist gültig bis zum 31.12.2023.

This declaration of conformity applies only for products with above-named Item-numbers and is valid until 31.12.2023.

Datum / Date: 01.04.2020

Unterschrift / Sign: 

Name / Name: Torsten Schuchmann

Funktion / Function: Sicherheitsbeauftragter für Medizinprodukte / Safety officer for medical devices



7. Identificación.

7.2 Declaración UE de conformidad malte outdoor.



EU Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity



Firma / Company Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Deutschland / Germany
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend genannte Produkt der Risikoklasse 1
declares under our sole responsibility that the following product(s) of Class 1 Medical Devices

„malte outdoor.“ Gehhilfe / *walker*

Art.-Nr. / *Item-No.*: 75 01 100, 75 02 100, 75 03 100

Basis UDI-DI / *Basic UDI-DI*: 4251040200004000750XXXXJ

den einschlägigen Bestimmungen der im folgenden aufgeführten Richtlinien und Standards entspricht:
is / are in conformity with the requirements of the below listed directives and standards:

Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte vom 05. April 2017
Regulation (EU) 2017/745 on medical devices of 5 April 2017

DIN EN 12182:2012	Technische Hilfen für behinderte Menschen <i>Technical aids for disabled persons</i>
DIN EN ISO 14971:2013	Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte <i>Medical devices – Application of risk management to medical devices</i>
DIN EN ISO 11199-2:2005	Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderung und Prüfverfahren – Teil 2: Rollatoren <i>Walking aids manipulated by both arms – Requirements and test methods – Part 2: Rollators</i>
DIN EN ISO 11199-3:2005	Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderung und Prüfverfahren – Teil 3: Gehwagen <i>Walking aids manipulated by both arms – Requirements and test methods – Part 3: Walking tables</i>



EU Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity



Firma / Company: Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Deutschland / Germany
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

Diese Konformitätserklärung gilt nur für Produkte mit den oben genannten Artikelnummern und ist gültig bis zum 31.12.2023.

This declaration of conformity applies only for products with above-named Item-numbers and is valid until 31.12.2023.

Datum / Date: 01.04.2020

Unterschrift / Sign: 

Name / Name: Torsten Schuchmann

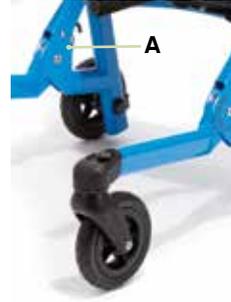
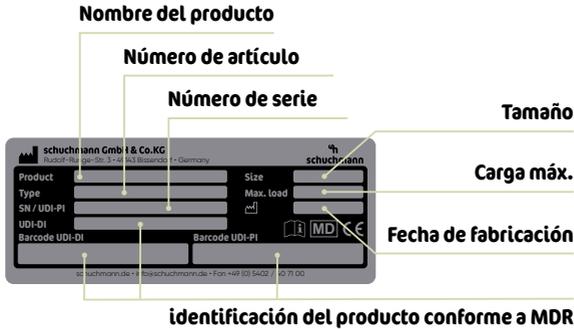
Funktion / Function: Sicherheitsbeauftragter für Medizinprodukte / Safety officer for medical devices



7. Identificación.

7.3 Número de serie / Fecha de fabricación

Los números de serie, la fecha de fabricación y otros datos están en la placa de identificación, que está en todos nuestros productos (A).



7.4 Versión del producto

El andador posterior **malte.** está disponible en cinco tamaños, **malte outdoor.** en tres. Ambos se pueden complementar con diversos accesorios (véase el **punto 2.6**).

7.5 Edición del documento

Instrucciones de uso **malte.** y **malte outdoor.** – Versión B;
edición 08.2020

7.6 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado

Este producto ha sido fabricado por:



Schuchmann GmbH & Co. KG

Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf

Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109

info@schuchmann.de · www.schuchmann.de

Este producto ha sido entregado por el siguiente distribuidor especializado:

